

**PROVVEDIMENTO DI DECISIONE A CONTRATTARE (semplificata) N. 20 DEL 13/04/2022
PER AFFIDAMENTO DIRETTO PER SERVIZI E FORNITURE
ai sensi dell'art. 1, comma 2, lettera a) del D.L. 76/2020 convertito, con modificazioni, nella L. 120/2020.**

**Affidamento diretto del servizio di traduzioni dall'italiano all'inglese e dall'inglese all'italiano
e revisioni di testi specialistici**

CIG: Z1F36050DB

IL DIRETTORE

- ✓ **VISTO** il d.lgs. 31 Dicembre 2009 n. 213, recante "Riordino del Consiglio Nazionale delle Ricerche in attuazione dell'articolo 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165";
- ✓ **VISTO** il d.lgs. 25 novembre 2016 n. 218, recante "Semplificazione delle attività degli enti pubblici di ricerca ai sensi dell'articolo 13 della legge 7 agosto 2015, n. 124";
- ✓ **VISTA** la legge 7 agosto 1990, n. 241 recante "*Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi*" pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 192 del 18/08/1990 e s.m.i.;
- ✓ **VISTO** il d.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 relativo a "*Codice dei contratti pubblici*" pubblicato sul Supplemento Ordinario n. 10 alla Gazzetta Ufficiale n. 91 del 19/04/2016 e successive disposizioni integrative e correttive introdotte dal decreto legislativo 19 aprile 2017, n. 56 e s.m.i. (nel seguito per brevità "Codice");
- ✓ **VISTO** l'art. 59 del Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza del Consiglio Nazionale delle Ricerche rubricato "*Decisione a contrattare*" – DPCNR del 04/05/2005 prot. 0025034 pubblicato sulla G.U.R.I. n. 124 del 30/05/2005 – Supplemento Ordinario n. 101;
- ✓ **VISTO** il Decreto del Presidente della Repubblica 5 ottobre 2010, n. 207 recante "*Regolamento di esecuzione ed attuazione del Codice dei contratti*" per le parti non espressamente abrogate dal Codice sopra richiamato;
- ✓ **VISTA** la legge 6 novembre 2012, n. 190 recante "*Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione*" pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 265 del 13/11/2012;
- ✓ **VISTO** il d.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 recante "*Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche*



amministrazioni" pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 80 del 05/04/2013 e successive modifiche introdotte dal d.lgs. 25 maggio 2016 n. 97;

- ✓ **VISTE** le linee guida n. 3 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione di attuazione del Codice, recanti "*Nomina, ruolo e compiti del responsabile unico del procedimento per l'affidamento di appalti e concessioni*" approvate con delibera n. 1096 del 26/10/2016 e relativo aggiornamento al d.lgs. 56 del 19/04/2017 approvato con deliberazione del Consiglio n. 1007 dell'11/10/2017;
- ✓ **VISTE** le linee guida n. 4 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione di attuazione del Codice, recanti "*Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici*" approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n.1097 del 26/10/2016 e relativo aggiornamento al d.lgs. 56 del 19/04/2017 approvato con deliberazione del Consiglio n. 206 del 01/03/2018 e relativo ulteriore aggiornamento con delibera del Consiglio n. 636 del 10/07/2019 al decreto legge 18/04/2019, n. 32, convertito con legge 14/06/2019, n. 55;
- ✓ **VISTO** il decreto legge n. 76/2020, convertito, con modificazioni, nella legge 11 settembre 2020, n. 120 che ha introdotto una disciplina transitoria fino al 31/12/2021 , a carattere speciale, per gli affidamenti dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie comunitarie, al fine di incentivare gli investimenti pubblici nel settore delle infrastrutture, nonché al fine di far fronte alle ricadute economiche negative a seguito delle misure di contenimento e dell'emergenza sanitaria globale del COVID-19;
- ✓ **VALUTATA** l'opportunità, in ottemperanza alla suddetta normativa, di procedere ad affidamento diretto mediante provvedimento contenente gli elementi essenziali descritti nell'art. 32, comma 2, del Codice;
- ✓ **VISTA** la richiesta di acquisto pervenuta dal prof. Salvatore Capasso relativa alla necessità di procedere servizio di traduzioni dall'italiano all'inglese e dall'inglese all'italiano e revisioni di testi specialistici mediante affidamento diretto al dott. Mark Jonathan Walters a partire dalla data dell'ordine e fino al 30/06/2024 per un importo complessivo massimo di € €14.000,00 il cui preventivo è allegato alla richiesta medesima;
- ✓ **CONSIDERATO** che il prof. Salvatore Capasso ha specificato che la scelta è ricaduta sul dott. Mark Jonathan Walters per la competenza linguistica specifica sui temi socio economici del Mediterraneo, funzionale alle linee di ricerca ISMed maturata grazie all'attività di consulenza linguistica per il comitato editoriale del Rapporto sulle Economie del Mediterraneo, pubblicazione di punta dell'istituto, edita da Il Mulino; l'ordine avverrà mediante affidamento diretto al dott. Mark Jonathan Walters per un importo massimo di € 14.000, comprensivo di tutti gli oneri, mediante l'invio man mano di specifici ordinativi relativi alle singole traduzioni/revisioni di articoli/testi che dovranno



essere controfirmati per accettazione; il dettaglio delle tariffe, secondo quanto indicato nell'offerta ricevuta il 31/03/2022, prot. ISMed n. 367 del 06/04/2022, è il seguente:

- a) traduzioni inglese/italiano e viceversa: prezzo a cartella (1500 caratteri spazi inclusi), € 20,00;
- b) revisioni: prezzo a cartella (1500 caratteri spazi inclusi), €10,00;

- ✓ **RAVVISATA** la necessità di procedere all'affidamento della fornitura de qua in ottemperanza alle disposizioni normative attualmente vigenti direttamente dal dott. Mark Jonathan Walters indicato precedentemente;
- ✓ **CONSIDERATO** che trattasi di servizi funzionalmente destinati all'attività di ricerca e che pertanto trovano applicazioni le disposizioni di cui all'art. 10, c.3, del d. lgs. 2018/216 (Acquisto fuori MePA anche sopra i 5.000 €)
- ✓ **VISTA** la delibera n. 140 del 27 febbraio 2019 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione avente ad oggetto "*Chiarimenti in materia di garanzia provvisoria e garanzia definitiva*" per gli acquisti inferiori alle soglie di rilevanza comunitaria;
- ✓ **CONSIDERATO** che, sulla base dell'importo della fornitura, inferiore alla soglia di rilievo comunitario di cui all'Art. 35 del Codice, ai sensi dell'Art. 1, comma 2, lett. a) del D.L. 76/2020, modificato dal D.L. 77 del 31/05/2021, è possibile procedere all'affidamento diretto ad un singolo operatore economico per importi inferiori a € 139.000,00 IVA esclusa;
- ✓ **VISTO** il bilancio di previsione del Consiglio Nazionale delle Ricerche per l'esercizio finanziario 2022, approvato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n° n. 193 del 21/12/2021;
- ✓ **VISTA** la preliminare autorizzazione alla spesa da parte del direttore e l'attestazione di copertura finanziaria del Segretario Amministrativo inserite nella richiesta d'acquisto prot. ISMed n. 377 del 08/04/2022;
- ✓ **ACCERTATA** la disponibilità finanziaria per la copertura della spesa sui fondi allocati sui GAE P0000272, voce del piano n 13080 "Interpretariato e traduzioni", c/residui 2021 e 2019;
- ✓ **VISTO** il Codice di comportamento dei dipendenti pubblici (DPR n. 62 del 16 aprile 2013) in particolare l'art. 6 "comunicazione degli interessi finanziari e conflitto d'interesse" e l'art. 7 "obbligo di astensione";
- ✓ **CONSIDERATO** che vi sono i presupposti normativi e di fatto per acquisire la fornitura in oggetto



DISPONE

1. l'affidamento diretto della fornitura in oggetto al dott. Mark Jonathan Walters, residente a 6 Upton Grange, Broadstairs, Kent, UK, CT10 2NS, C.F britannico YZ 43 27 23 C per l'importo complessivo massimo di € 14.000,00; l'operatore economico dichiara di essere privo di VAT poiché in Inghilterra la registrazione VAT (partita IVA) è obbligatoria solo se il giro d'affari della propria società (LTD) o della propria ditta individuale supera le 85 mila sterline in un anno;
2. la nomina del professor Salvatore Capasso, direttore dell'ISMed quale Responsabile Unico del Procedimento ai sensi dell'art. 31 del Codice, il quale
 - a. è tenuto a comunicare al CNR-ISMed e ad astenersi in presenza di situazioni di conflitto di interesse, anche potenziali, che dovessero verificarsi durante lo svolgimento della procedura d'acquisto ai sensi dell'art. 42 del D.lgs. 50/2016
 - b. dovrà vigilare sullo svolgimento delle fasi di affidamento ed esecuzione della fornitura in parola, provvedendo a creare le condizioni affinché il processo di acquisto risulti condotto in modo unitario rispetto alle esigenze ed ai costi indicati nel presente atto, in conformità a qualsiasi altra disposizione di legge e di regolamento in materia ivi incluso l'accertamento dei requisiti di carattere generale e tecnico-professionali, ove richiesti, in capo all'operatore economico individuato;
3. che la lettera ordine/contratto comprenda apposita clausola risolutiva nel caso il Responsabile Unico del Procedimento rilevi la carenza del possesso dei prescritti requisiti;
4. che l'affidamento di cui al presente provvedimento sia soggetto all'applicazione delle norme contenute nella legge n. 136/2010 e s.m.i. e che ogni singolo pagamento venga disposto previa emissione di fattura ed entro 30 giorni dall'attestazione di regolare esecuzione;
5. di esonerare l'operatore economico dal rilascio della cauzione definitiva, ai sensi della Delibera ANAC n° 140 del 27 febbraio 2019, in ragione della specificità della fornitura;
6. l'assunzione dell'impegni definitivi di spesa n. 9180000092 e 9180000093 per un importo totale pari a € 14.000,00 sui fondi allocati sul:
 - GAE P0000272 per € 12.000, voce del piano 13080 "Interpretariato e traduzioni", c/residui 2019;
 - GAE P0000272 per € 2.000, voce del piano 13080 "Interpretariato e traduzioni", c/residui 2021;
7. La pubblicazione del presente provvedimento ai sensi del combinato disposto dell'Art. 37 del d.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 e dell'art. 29 del Codice.

Il Direttore
(Prof. Salvatore Capasso)